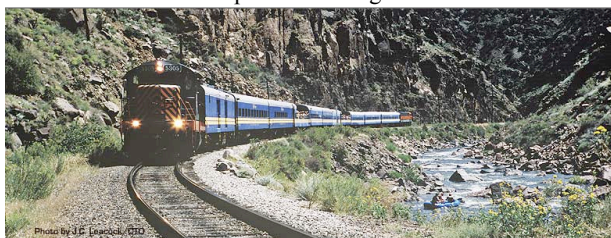


SE HABLA ESPAÑOL

presenta,

Relatos escritos por estudiantes de español

El ferrocarril por Chisom Agbim



En el condado de Adams, en Aurora, Colorado, la gente le dice a los niños que no jueguen alrededor de las vías del ferrocarril. Está claro que es peligroso jugar allá pero se rumorea que hay otras razones. El ferrocarril pasa en las afueras, a dos cuadras de la cárcel y es inhóspito y desagradable. La tierra está desprovista de vida y no hay nada más que la melodía fascinante del viento silbando entre las vías. Nadie quiere ir allá.

El ferrocarril no fue siempre así. Hace mucho tiempo tenía buena fama y era el principal modo de transportación trayendo mucho dinero a la ciudad. Muchas personas ricas vivían en los barrios que estaban alrededor del ferrocarril y usaban el tren con regularidad. No era raro para las personas, especialmente los jóvenes, andar por las vías cuando pasaban los trenes y admirar la tecnología nueva que los conectaba con el mundo. El ferrocarril trajo un sentimiento de paz a la comunidad.

Cuando el desarrollo urbano se movió al sur de la ciudad, estas partes fueron abandonadas por los ricos y lo que quedó eran los barrios pobres y las vías que corrían hacia la vacuidad. Los mendigos, los marginados de la sociedad, empezaban a usar los vagones abandonados para refugio. Ellos vivían por sus propias reglas en aislamiento con los fantasmas de los niños que murieron en las vías durante los inviernos.

Un fantasma en particular era Michael Adams, el hijo del alcalde durante el fin del siglo diecinueve. Él tenía ocho años pero era muy inteligente y sofisticado por su edad. Muchas veces Michael se sentaba por horas, observando los trenes que venían e iban por las vías del ferrocarril. El niño tenía sueños de hacerse un revisor.

Una brumosa noche, después de la cena, Michael salió de su casa para mirar los trenes llegar, usando la luz de una vela como su guía. Michael nunca volvió. Su familia estaba preocupada y lo buscaron la próxima mañana con la ayuda de la comunidad, pero no tuvieron suerte. Al día siguiente, su cuerpo ensangrentado y mutilado fue encontrado entre las vías a pocas millas al sur de la ciudad. Michael fue atropellado por un tren y lo arrastró a la muerte. Desde ese día, el ferrocarril nunca ha sido lo mismo.

Dicen que los muertos no descansan hasta que cuenten sus historias. Después de que el cuerpo de Michael fue encontrado, cosas extrañas comenzaron a ocurrir. De repente, muchos niños empezaron a desaparecer o morir en el ferrocarril. Las personas dijeron que podían oír los gemidos de Michael silbando en el viento. Su voz atraería a víctimas no dispuestas donde encontrarían su igual. Con el tiempo, el número de muertos era tan alto que el ferrocarril fue cerrado. Todos los ricos se trasladaron al sur. La ciudad fue abandonada y no quedó nada, además de la estructura de la vía férrea para contar la historia de lo que alguna vez fue.

Casi un siglo después de la muerte de Michael, parece que él ha encontrado la paz. Los mendigos que viven allí ahora todavía dicen que sienten su presencia de vez en cuando, llamando a las víctimas desconocidas que pasan por el ferrocarril. Dicen que todavía vaga el ferrocarril buscando víctimas, especialmente niños fascinados por las vías.

Volunteer Opportunities: *ESL Volunteer Teacher*



Our program is unique in Denver: we train and guide volunteers to teach ESL to adult immigrants in one-on-one or group settings.

*Training, materials, and ongoing support are provided. **No prior teaching experience or 2nd language skills are required.** We need people who are patient, enthusiastic, and able to volunteer for a minimum of 50 hours which usually occurs over a span of 3-6 months depending on how often you teach.*

Volunteers and students generally meet twice a week for an hour and a half each time. One-on-one pairs meet at the student's home, and the schedule is flexible. We have students with all different types of schedules. Therefore, volunteers could meet with someone in the morning, afternoon, evening, weekends, weekdays, or whatever works for you and your student!

Our school classes have a preset time and location; there are four terms each year.

TRAINING : For either one-on-one or school class teaching, you will start by attending a six-hour volunteer training, usually conducted over two days. If you decide to teach a one-on-one class, we are often able to match you up as soon as you complete the training.

If you're interested

in volunteering,

please visit our website

*<http://intercambiodenver.org>
and fill out
the online application.*



DECISIONES

por Kristina Buckingham

En el verano de 2008, pasé 6 semanas con una familia anfitrión en un pueblecito rural en México que se llama San Jerónimo Araceo. Fui como voluntaria de una organización llamada "Amigos de las Américas," una organización que tiene muchas reglas para los voluntarios. Sobre todo, las reglas eran para nuestra seguridad y salud, y para mantener la reputación del programa. Yo sabía que no sería un problema seguir las reglas, pero luego descubrí que algunas personas no tenían tanta fe en mis decisiones.

Al llegar a México, descubrí que mi español no era tan bueno como yo lo había pensado. No podía entender casi nada, y no sabía cómo hablar y conectarme con la familia con quien yo iba a vivir por más que un mes. Yo sentía que había cometido un error y no podía pensar en cómo iba a pasar tanto tiempo allá antes de regresar a mi casa. Yo había subestimado a mi familia. El segundo día, cuando mi hermano anfitrión, Alejandro, vio mi depresión y nostalgia, se sentó a mi lado y empezó a hablar conmigo. Él pasó una hora completa en decirme de la comunidad, su familia, y su vida, y aunque yo no pude comprender más que unas frases, me sentí mejor inmediatamente porque él me había mostrado que tenía un amigo en ese lugar tan desconocido. Rápidamente, Alejandro se convirtió en mi consuelo y mi mejor amigo. Por él, conocí a muchos jóvenes de la comunidad, y después de unas semanas, el pueblecito era una segunda casa para mí.

A mitad de mi tiempo en San Jerónimo, fui llamada a hablar con mi supervisor. Se me acusó de tener una relación romántica con Alejandro, lo cual estaba en contra de las reglas del programa. Aunque traté de explicar que yo pensaba en Ale como mi hermano mayor y mi amigo y nada más, me dijo el supervisor que yo ya no podía hablar o pasar mucho tiempo con él. Dijo lo mismo a Alejandro, y aunque era muy difícil cambiar nuestras acciones, sabíamos que si no lo hacíamos, el programa me mandaría de regreso a los EE.UU.

Una noche, dos semanas antes de mi regreso a los EE.UU., durante la cena, Alejandro dejó de respirar. Mi familia reaccionó inmediatamente. Le pusieron en su espalda y le dieron una pastilla y mucha agua. Cuando él se recuperó, me explicó que tenía una condición del corazón. Él había sido diagnosticado cuando tenía 13 años con una condición desconocida aún a los doctores, quienes dijeron que tal vez sólo le quedaba un año más de vivir. Ale había desafiado todas las expectativas—tenía casi 20 años. Durante mis últimas dos semanas antes de salir, Ale tuvo un ataque casi cada día. Yo tenía tanto miedo por mi hermano, pero por las reglas de mi supervisor, todavía no podía hablar con él. El último día tomé una decisión. Ya no me importaba lo que dijera mi supervisor. Me negué a pasar mi último día en México sin hablar y pasar tiempo con una persona tan importante para mí, una persona con una condición que me dejó incierta si lo vería una vez más. Supe que tendría que asumir las consecuencias más tarde, pero no me importaba.

Mi supervisor se enteró después de mi partida de San Jerónimo. Porque él todavía creía que yo había tenido una relación romántica con Alejandro y porque yo había roto las reglas, se me prohibió cualquier interacción con el programa en el futuro.

En retrospectión, veo que hay algunas cosas que yo haría de una manera diferente, pero la decisión de mi interacción con Alejandro no es una de ellas. Lo haría de nuevo. Aunque "Amigos de las Américas" es una organización increíble y la respeto mucho, mi participación con este programa no vale la pena de rendirse a mi hermano y mi amigo. La única cosa que yo haría de una manera diferente es la confrontación con mi supervisor. Con frecuencia, no me hago valer en las confrontaciones, pero creo que en esta situación, yo tenía razón. Alejandro todavía es una parte de mi familia y es una persona muy cerca de mi corazón. Nunca me arrepentiré de la decisión que tomé, sin importar las consecuencias.

MESA DE CONVERSACIÓN



Todos los miércoles
En Sturm Hall 410
de 4 a 5 pm

Ven a practicar español
y a conocer nuevos amigos

Para mayor información,
contacta a las profesoras
Zulema López (zlopez@du.edu) y
Sandra Santestebans (santest@du.edu)

SE HABLA
ESPAÑOL

Los Pleneros de la 21

LP21 is a performing ensemble that preserves the Afro-Puerto Rican traditions of The Bomba and Plena. They are based in "El Barrio," which is East Harlem in New York City. They have performed from coast to coast all of the US and Canada and have even performed in Russia and Hawaii.

Catch Los Pleneros de la 21 at Su Teatro, one weekend only: February 19-21. Friday, Feb 19 @ 7:30pm (special opening night reception) Saturday, Feb 20 @ 7:30pm Sunday, Feb 21 @ 11am (special matinee brunch) Please call Su Teatro for pricing and other information. 303.2996.021

*Los Pleneros de la 21 are
a Smithsonian Folkways
Featured Artist.*



El Club de Español te invita a la proyección de la película:
"El laberinto del fauno",
del director mexicano Guillermo del Toro.

Sturm Hall room 187, Martes 9 de Febrero a las 6:30pm. Habrá bocadillos

Presidente: Theron Guerra

Vicepresidente: Mercedes Hernandez-Queen

Tesorera: Tanu Mathur

Secretaria: Katie McLean

Relaciones Públicas: Chelsea Gardner

Club de Español:

